

Рабочая программа дисциплины

Профессиональная этика

<i>Направление подготовки</i>	Лингвистика
<i>Код</i>	45.03.02
<i>Направленность (профиль)</i>	Перевод и переводоведение
<i>Квалификация выпускника</i>	бакалавр

1. Перечень кодов компетенций, формируемых дисциплиной в процессе освоения образовательной программы

Группа компетенций	Категория компетенций	Код
Универсальные	Межкультурное взаимодействие	УК-5

2. Компетенции и индикаторы их достижения

Код компетенции	Формулировка компетенции	Индикаторы достижения компетенции
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1 Демонстрирует толерантное восприятие социальных, религиозных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям. УК-5.2 Находит и использует необходимую для взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп. УК-5.3 Проявляет в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира. УК-5.4 Использует философские знания для формирования мировоззренческой позиции, предполагающей принятие нравственных обязательств по отношению к природе, обществу, другим людям и к самому себе.

3. Описание планируемых результатов обучения по дисциплине.

3.1. Описание планируемых результатов обучения по дисциплине

Планируемые результаты обучения по дисциплине представлены дескрипторами (знания, умения, навыки).

Дескрипторы по дисциплине	Знать	Уметь	Владеть
Код компетенции	УК-5		
	-социальные, религиозные и культурные различия; -культурные особенности и традиции различных социальных групп; - философские познания для формирования мировоззренческой позиции.	- находить и использовать необходимую для взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп. - проявлять в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп - использовать философские познания для формирования мировоззренческой позиции	- приемами взаимодействия с другими людьми

4. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Профессиональная этика» относится к обязательной части учебного плана ОПОП.

Данная дисциплина взаимосвязана с другими дисциплинами, такими как «Введение в профессию», «Социология», «Основы межкультурной коммуникации».

В рамках освоения программы бакалавриата выпускники готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов: переводческий.

Профиль (направленность) программы установлена путем ее ориентации на сферу профессиональной деятельности выпускников: Перевод и переводоведение.

5. Объем дисциплины

Виды учебной работы	Формы обучения	
	Очная	Очно-заочная
Общая трудоемкость: зачетные единицы/часы	2/72	2/72
Контактная работа:		
Занятия лекционного типа	20	8
Занятия семинарского типа	20	8
Промежуточная аттестация: зачет	0,1	0,1
Самостоятельная работа (СРС)	31,9	55,9

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам / разделам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных

занятий

6.1. Распределение часов по разделам/темам и видам работы

6.1.1. Очная форма обучения

№ п/ п	Наименование темы раздела дисциплины	Виды учебной работы (в часах)						
		Контактная работа						Самост оательн ая работа
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа				
		Лекции	Иные учебны е заняти я	Практ ически е заняти я	Семин ары	Лабора торн ые работ ы	Иные	
1.	Понятие перевода и переводческой деятельности	4			4			8
2.	Профессиональная компетенция переводчика	4			4			8
3.	Сущность профессиональной этики переводчика.	6			6			8
4.	Нормы профессионального поведения переводчика	6			6			7,9
	Промежуточная аттестация	0,1						
	Итого	20			20			31,9

6.1.2 Очно-заочная форма обучения

№ п/ п	Наименование темы раздела дисциплины	Виды учебной работы (в часах)						
		Контактная работа						Самост оательн ая работа
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа				
		Лекции	Иные учебны е заняти я	Практ ически е заняти я	Семин ары	Лабор аторн ые работ ы	Иные	
1.	Понятие перевода и переводческой деятельности	2			2			14
2.	Профессиональная компетенция переводчика	2			2			14
3.	Сущность профессиональной этики переводчика.	2			2			14
4.	Нормы профессионального поведения переводчика	2			2			13,9
	Промежуточная аттестация	0,1						
	Итого	8			8			55,9

6.2 Программа дисциплины, структурированная по темам / разделам

6.2.1 Содержание лекционного курса

№ п/п	Наименование темы раздела дисциплины	Содержание лекционного занятия
1.	Понятие перевода и переводческой деятельности	Теоретические подходы к понятию «перевод». Сущность деятельности переводчика
2.	Профессиональная компетенция переводчика	Переводческая компетенция и языковая Личность. Понятие компетенции, компетентности и языковой личности. Основные составляющие переводческой компетенции (В.Н. Комиссаров, Л.К. Латышев). Языковая личность переводчика
3.	Сущность профессиональной этики переводчика.	Социальный статус переводчика в истории развития профессии. Бытовое представление о профессии. Перевод как идеологическое оружие. Восстановление постулатов переводческой этики.
4.	Нормы профессионального поведения переводчика	Специфика общения переводчика с заказчиком. Этика и нормы морали переводчика. Конфликт в переводческой практике.

6.2.2 Содержание практических занятий

№ п/п	Наименование темы раздела дисциплины	Содержание практического занятия
1.	Понятие перевода и переводческой деятельности	● Задачи перевода. Предмет и методы теории перевода. Связи науки о переводе с другими научными дисциплинами. ● Лингвосемиотические основы переводоведения: Текстологические аспекты переводоведения, культурологические и социологические аспекты переводоведения.
2.	Профессиональная компетенция переводчика	● Переводческая компетенция и языковая ● Личность. Понятие компетенции, компетентности и языковой личности. Основные составляющие переводческой компетенции (В.Н. Комиссаров, Л.К. Латышев). Языковая личность переводчика ● Практикум (ролевая игра «На переговорах»)
3.	Сущность профессиональной этики переводчика.	● Этические аспекты медиативной деятельности переводчика ● Общие и частные аспекты этики переводчика. Профессиональная пригодность и профессиональные требования.
4.	Нормы профессионального поведения переводчика	● Специфика общения переводчика с заказчиком. Этика и нормы морали переводчика. ● Знание норм поведения в общении с представителями различных культур ● Знание протокола мероприятия ● Знание этикета Casestudy «Конфликт в переводческой практике»

6.2.3 Содержание самостоятельной работы

№ п/п	Наименование темы раздела дисциплины	Содержание самостоятельной работы
1.	Понятие перевода и переводческой деятельности	Теоретические подходы к понятию «перевод». Сущность деятельности переводчика
2.	Профессиональная компетенция переводчика	Переводческая компетенция и языковая Личность. Понятие компетенции, компетентности и языковой личности. Основные составляющие переводческой компетенции (В.Н. Комиссаров, Л.К. Латышев). Языковая личность переводчика
3.	Сущность профессиональной этики переводчика.	Социальный статус переводчика в истории развития профессии. Бытовое представление о профессии. Перевод как идеологическое оружие. Восстановление постулатов переводческой этики.
4.	Нормы профессионального поведения переводчика	Специфика общения переводчика с заказчиком. Этика и нормы морали переводчика. Конфликт в переводческой практике.

7. Текущий контроль по дисциплине (модулю) в рамках учебных занятий

В рамках текущего контроля преподаватель самостоятельно может проводить следующие мероприятия:

№ п/п	Контролируемые разделы темы	Наименование оценочного средства
1.	Понятие перевода и переводческой деятельности	Опрос, проблемно-аналитическое задание, тестирование.
2.	Профессиональная компетенция переводчика	Опрос, проблемно-аналитическое задание, исследовательский проект, творческий проект, тестирование.
3.	Сущность профессиональной этики переводчика.	Опрос, исследовательский проект, проблемно-аналитическое задание, тестирование.
4.	Нормы профессионального поведения переводчика	Опрос, проблемно-аналитическое задание, творческий проект.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

8.1. Основная литература

1. Александрова, З. А. Профессиональная этика: учебное пособие / З. А. Александрова, С. Б. Кондратьева. — 2-е изд. — Москва : Московский педагогический государственный

университет, 2024. — 136 с. — ISBN 978-5-4263-0462-8. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/145744.html>

2. Шушарина, Г. А. Введение в профессиональную деятельность переводчика: учебное пособие / Г. А. Шушарина. — Комсомольск-на-Амуре: Комсомольский-на-Амуре государственный университет, 2024. — 57 с. — ISBN 978-5-7765-1569-9. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/140642.html>

8.2 Дополнительная литература:

1. Маслова, Т. А. Профессионально-педагогическая этика и этикет: учебное пособие / Т. А. Маслова, С. И. Маслов. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2025. — 148 с. — ISBN 978-5-4497-3767-0. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/143932.html>

8.3 Периодические издания

1. Вестник Российского нового университета. Серия Психологические науки. Педагогические науки. Иностранные языки: <http://www.iprbookshop.ru/26395.html>

2. Вестник Российского университета дружбы народов. Серия Русский и иностранные языки и методика их преподавания: <http://www.iprbookshop.ru/32628.html>

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Российская научная электронная библиотека: <https://elibrary.ru/>
2. Справочно-информационный портал: <http://gramota.ru/>
3. Издательство Р.Валент: <http://www.rvalent.ru/>
4. Город переводчиков: <http://www.trworkshop.net/>
5. Национальная лига переводчиков: <http://www.russian-translators.ru/>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Успешное освоение данного курса базируется на рациональном сочетании нескольких видов учебной деятельности – лекций, семинарских занятий, самостоятельной работы. При этом самостоятельную работу следует рассматривать одним из главных звеньев полноценного высшего образования, на которую отводится значительная часть учебного времени.

Самостоятельная работа студентов складывается из следующих составляющих:

1. Работа с основной и дополнительной литературой, с материалами интернета и конспектами лекций;
2. Внеаудиторная подготовка к контрольным работам, выполнение докладов, рефератов и курсовых работ;
3. Выполнение самостоятельных практических работ;
4. Подготовка к экзаменам (зачетам) непосредственно перед ними.

Для правильной организации работы необходимо учитывать порядок изучения разделов курса, находящихся в строгой логической последовательности. Поэтому хорошее усвоение одной части дисциплины является предпосылкой для успешного перехода к следующей. Задания, проблемные вопросы, предложенные для изучения дисциплины, в том числе и для самостоятельного выполнения, носят междисциплинарный характер и базируются, прежде всего, на причинно-следственных связях между компонентами окружающего нас мира. Важным составляющим в изучении данного курса является решение ситуационных задач и работа над проблемно-аналитическими заданиями, что предполагает знание соответствующей научной терминологии и т.д.

Для лучшего запоминания материала целесообразно использовать индивидуальные особенности и разные виды памяти: зрительную, слуховую, ассоциативную. Успешному

запоминанию также способствует приведение ярких свидетельств и наглядных примеров. Учебный материал должен постоянно повторяться и закрепляться.

При выполнении докладов, творческих, информационных, исследовательских проектов особое внимание следует обращать на подбор источников информации и методику работы с ними.

Для успешной сдачи экзамена (зачета) рекомендуется соблюдать следующие правила:

1. Подготовка к экзамену (зачету) должна проводиться систематически, в течение всего семестра.
2. Интенсивная подготовка должна начинаться не позднее, чем за месяц до экзамена.
3. Время непосредственно перед экзаменом (зачетом) лучше использовать таким образом, чтобы оставить последний день свободным для повторения курса в целом, для систематизации материала и доработки отдельных вопросов.

На экзамене высокую оценку получают студенты, использующие данные, полученные в процессе выполнения самостоятельных работ, а также использующие собственные выводы на основе изученного материала.

Учитывая значительный объем теоретического материала, студентам рекомендуется регулярное посещение и подробное конспектирование лекций.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

1. Microsoft Windows Server;
2. Семейство ОС Microsoft Windows;
3. Libre Office свободно распространяемый офисный пакет с открытым исходным кодом;
4. Информационно-справочная система: Система КонсультантПлюс (КонсультантПлюс);
5. Информационно-правовое обеспечение Гарант: Электронный периодический справочник «Система ГАРАНТ» (Система ГАРАНТ);

Перечень используемого программного обеспечения указан в п.12 данной рабочей программы дисциплины.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

12.1. Учебная аудитория для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения.

Специализированная мебель:

Комплект учебной мебели (стол, стул) по количеству обучающихся; комплект мебели для преподавателя; доска (маркерная).

Технические средства обучения:

Компьютер в сборе для преподавателя, проектор, экран, колонки

Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

Windows 10, КонсультантПлюс, Kaspersky Endpoint Security.

Перечень свободно распространяемого программного обеспечения:

Яндекс Браузер, LibreOffice, МТС Линк.

Подключение к сети «Интернет» и обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду ММУ.

12.2. Помещение для самостоятельной работы обучающихся.

Специализированная мебель:

Комплект учебной мебели (стол, стул) по количеству обучающихся; комплект мебели для преподавателя; доска (маркерная).

Технические средства обучения:

Компьютер в сборе для преподавателя; компьютеры в сборе для обучающихся; колонки; проектор, экран.

Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

Windows Server 2016, Windows 10, Microsoft Office, КонсультантПлюс, Kaspersky Endpoint Security.

Перечень свободно распространяемого программного обеспечения:

Яндекс Браузер, LibreOffice, МТС Линк, Gimp, Paint.net, AnyLogic, Inkscape.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ММУ.

13.Образовательные технологии, используемые при освоении дисциплины

Для освоения дисциплины используются как традиционные формы занятий – лекции (типы лекций – установочная, вводная, текущая, заключительная, обзорная; виды лекций – проблемная, визуальная, лекция конференция, лекция консультация); и семинарские (практические) занятия, так и активные и интерактивные формы занятий - деловые и ролевые игры, решение ситуационных задач и разбор конкретных ситуаций.

На учебных занятиях используются технические средства обучения мультимедийной аудитории: компьютер, монитор, колонки, настенный экран, проектор, микрофон, пакет программ Microsoft Office для демонстрации презентаций и медиафайлов, видеопроектор для демонстрации слайдов, видеосюжетов и др. Тестирование обучаемых может осуществляться с использованием компьютерного оборудования университета.

13.1. В освоении учебной дисциплины используются следующие традиционные образовательные технологии:

- чтение проблемно-информационных лекций с использованием доски и видеоматериалов;
- семинарские занятия для обсуждения, дискуссий и обмена мнениями;
- контрольные опросы;
- консультации;
- самостоятельная работа студентов с учебной литературой и первоисточниками;
- подготовка и обсуждение рефератов (проектов), презентаций (научно-исследовательская работа);
- тестирование по основным темам дисциплины.

13.2. Активные и интерактивные методы и формы обучения

Из перечня видов: («мозговой штурм», анализ НПА, анализ проблемных ситуаций, анализ конкретных ситуаций, инциденты, имитация коллективной профессиональной деятельности, разыгрывание ролей, творческая работа, связанная с освоением дисциплины, ролевая игра, круглый стол, диспут, беседа, дискуссия, мини-конференция и др.) используются следующие:

- диспут;
- анализ проблемных, творческих заданий, ситуационных задач;
- ролевая игра;
- круглый стол;
- мини-конференция;
- дискуссия;
- беседа.

13.3. Особенности обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)

При организации обучения по дисциплине учитываются особенности организации

взаимодействия с инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья (далее – инвалиды и лица с ОВЗ) с целью обеспечения их прав. При обучении учитываются особенности их психофизического развития, индивидуальные возможности и при необходимости обеспечивается коррекция нарушений развития и социальная адаптация указанных лиц.

Выбор методов обучения определяется содержанием обучения, уровнем методического и материально-технического обеспечения, особенностями восприятия учебной информации студентами с инвалидностью и студентами с ограниченными возможностями здоровья и т.д. В образовательном процессе используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение и дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены печатными и электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Автономная некоммерческая организация высшего образования
«МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

«Профессиональная этика»

<i>Направление подготовки</i>	Лингвистика
<i>Код</i>	45.03.02
<i>Направленность (профиль)</i>	Перевод и переводоведение
<i>Квалификация (степень) выпускника</i>	бакалавр

1. Перечень кодов компетенций, формируемых дисциплиной в процессе освоения образовательной программы

Группа компетенций	Категория компетенций	ККод
Универсальные	Межкультурное взаимодействие	УК-5

2. Компетенции и индикаторы их достижения

3. Код компетенции	Формулировка компетенции	Индикаторы достижения компетенции
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1 Демонстрирует толерантное восприятие социальных, религиозных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям. УК-5.2 Находит и использует необходимую для взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп. УК-5.3 Проявляет в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира. УК-5.4 Использует философские знания для формирования мировоззренческой позиции, предполагающей принятие нравственных обязательств по отношению к природе, обществу, другим людям и к самому себе.

3. Описание планируемых результатов обучения по дисциплине и критериев оценки результатов обучения по дисциплине

3.1. Описание планируемых результатов обучения по дисциплине

Планируемые результаты обучения по дисциплине представлены дескрипторами (знания, умения, навыки).

Дескрипторы по дисциплине	Знать	Уметь	Владеть
Код компетенции	УК-5		
	-социальные, религиозные и культурные различия; -культурные особенности и традиции различных социальных групп; - философские познания для формирования мировоззренческой позиции.	- находить и использовать необходимую для взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп. - проявлять в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп - использовать философские познания для формирования мировоззренческой позиции	- приемами взаимодействия с другими людьми

3.2. Критерии оценки знаний студентов

Шкала оценивания	Индикаторы достижения	Показатели оценивания результатов обучения
ОТЛИЧНО/Зачтено	Знает:	- студент глубоко и всесторонне усвоил материал, уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает, опираясь на знания основной и дополнительной литературы, - на основе системных научных знаний делает квалифицированные выводы и обобщения, свободно оперирует категориями и понятиями.
	Умеет:	- студент умеет самостоятельно и правильно решать учебно-профессиональные задачи или задания, уверенно, логично, последовательно и аргументировано излагать свое решение, используя научные понятия, ссылаясь на нормативную базу.
	Владеет:	- студент владеет рациональными методами (с использованием рациональных методик) решения сложных профессиональных задач, представленных деловыми играми, кейсами и т.д.; При решении продемонстрировал навыки - выделения главного, - связкой теоретических положений с требованиями руководящих документов, - изложения мыслей в логической последовательности, - самостоятельного анализа факты, событий, явлений, процессов в их взаимосвязи и диалектическом развитии.
ХОРОШО/Зачтено	Знает:	- студент твердо усвоил материал, достаточно грамотно его излагает, опираясь на знания основной и дополнительной литературы, - затрудняется в формулировании квалифицированных выводов и обобщений, оперирует категориями и понятиями, но не всегда правильно их верифицирует.
	Умеет:	- студент умеет самостоятельно и в основном правильно решать учебно-профессиональные задачи или задания, уверенно, логично, последовательно и аргументировано излагать свое решение, не в полной мере используя научные понятия и ссылки на нормативную базу.
	Владеет:	- студент в целом владеет рациональными методами решения сложных профессиональных задач, представленных деловыми играми, кейсами и т.д.; При решении смог продемонстрировать достаточность, но не глубинность навыков - выделения главного, - изложения мыслей в логической последовательности. - связки теоретических положений с требованиями руководящих документов, - самостоятельного анализа факты, событий, явлений, процессов в их взаимосвязи и диалектическом развитии.

УДОВОЛСТВИТЕЛЬНО/Зачтено	Знает:	- студент ориентируется в материале, однако затрудняется в его изложении; - показывает недостаточность знаний основной и дополнительной литературы; - слабо аргументирует научные положения; - практически не способен сформулировать выводы и обобщения; - частично владеет системой понятий.
	Умеет:	- студент в основном умеет решить учебно-профессиональную задачу или задание, но допускает ошибки, слабо аргументирует свое решение, недостаточно использует научные понятия и руководящие документы.
	Владеет:	- студент владеет некоторыми рациональными методами решения сложных профессиональных задач, представленных деловыми играми, кейсами и т.д.; При решении продемонстрировал недостаточность навыков - выделения главного, - изложения мыслей в логической последовательности. - связки теоретических положений с требованиями руководящих документов, - самостоятельного анализа факты, событий, явлений, процессов в их взаимосвязи и диалектическом развитии.
НЕУДОВОЛСТВИТЕЛЬНО/Не зачтено	Знает:	- студент не усвоил значительной части материала; - не может аргументировать научные положения; - не формулирует квалифицированных выводов и обобщений; - не владеет системой понятий.
	Умеет:	студент не показал умение решать учебно-профессиональную задачу или задание.
	Владеет:	не выполнены требования, предъявляемые к навыкам, оцениваемым “удовлетворительно”.

При ответе на вопросы в рамках прохождения промежуточной аттестации (зачет/ зачет с оценкой/ экзамен) допускается вольная формулировка ответа, по смыслу раскрывающая содержание ответа, указанного в фонде оценочных средств, в качестве верного ответа.

4. Типовые контрольные задания (закрытого, открытого и иного типа) для проведения

промежуточной аттестации, необходимые для оценки достижения компетенции, соотнесенной с результатами обучения по дисциплине

2 СЕМЕСТР

УК-5

1. «Чтобы поступать морально, надо исходить из своих эгоистических интересов, но только при этом следует эти интересы понимать разумно» - принцип...

- А). утилитаризма;
- Б). прагматизма;
- В). эволюционной этики;

Г). разумного эгоизма;

Ответ: Г) разумного эгоизма

2. Каждый день думай о том, что мог бы равнодушно распрощаться с жизнью, считал...

- А). Г. Гегель;
- Б). И. Кант;
- В). К. Маркс;

Г). Сенека;

Ответ Г) Сенека

3. Человек охватывает своим взглядом весь мир с помощью...

А). мировоззрения;

- Б). закона;
- В). справедливости;
- Г). совести;

Ответ: А) мировоззрения

4. Идеалы истины, добра, красоты были впервые предложены...

А). Платоном;

- Б). Гуссерлем;
- В). Фалесом;
- Г). Пифагором;

Ответ: А) Платоном

5. Патриотизм как нравственная ценность...

- А). характерен для слабых государств;
- Б). присущ большим народам;
- В). стоит у истоков всей европейской цивилизации;**
- Г). остался в наследство от империй;

Ответ: В) стоит у истоков всей европейской цивилизации;

6. Создающиеся самим человеком факторы наступления счастья — это...

- А). объективные;
- Б). философские;
- В). правовые;
- Г). субъективные;**

Ответ: Г) субъективные

7. Патриотизм — категория этики, выражающая...

- А). постоянную готовность служить и работать на благо человечества;**

Б). национальную исключительность;

В). неразрывную связь личных интересов с интересами страны;

Г). обособленность своей страны от всего мира;

Ответ: В) неразрывную связь личных интересов с интересами страны;

8. Вежливость представляет собой моральное качество...

А). определяющее обычную любезность человека в цивилизованном обществе;

Б). характеризующее поведение человека, для которого уважение к людям стало повседневной нормой поведения и привычным способом общения с окружающими;

В). которое должно проявляться только в общении со знакомыми, близкими, сослуживцами;

Г). появляющееся в повышенной любезности хорошо воспитанного человека;

Ответ: Б) характеризующее поведение человека, для которого уважение к людям стало

9. «Ничто не обходится так дешево и не ценится так дорого, как вежливость», — сказал...

А). Л.С. Выготский;

Б). Д. Карнеги;

В). Авиценна;

Г). Сервантес;

Ответ Г) Сервантес

10. Какие из социальных норм относятся к поведенческим? Три варианта ответа.

А). прагматические;

Б). языковые нормы;

В). правовые;

Г). моральные;

Ответ: А)В)Г) прагматические, правовые, моральные

11. Задание на соответствие. Установите соответствие между вопросами и ответами:

	Вопрос		Ответ
1	Конфиденциальность	А	Переводчик не должен заниматься нелояльной конкуренцией с коллегами
2	Нейтральность	Б	Переводчик не разглашает информацию, полученную при работе
3	Солидарность с коллегами	В	Переводчик не должен вмешиваться в содержание, не выражая собственную позицию
4	Профессиональная пригодность	Г	Переводчик работает только в рамках своей компетенции и уровня подготовки

Заполните соответствующие буквы под цифрами:

1	2	3	4

Ответ: 1–В, 2–С, 3–А, 4–D

12. Задание на соответствие. Установите соответствие между вопросами и ответами:

	Вопрос		Ответ
1	Соблюдение конфиденциальности	А	Переводчик отказывается брать заказ на перевод, если не владеет темой
2	Ограничение своей компетенции	Б	Переводчик не передает содержание конфиденциального делового письма третьим лицам
3	Соблюдение договоренностей	В	Переводчик сдает перевод в срок, согласованный с заказчиком
4	Нейтральность перевода	Г	Переводчик не вставляет свои комментарии в политическое выступление

Заполните соответствующие буквы под цифрами:

1	2	3	4

Ответ: 1–В, 2–А, 3–С, 4–D

13. Задание на соответствие. Установите соответствие между вопросами и ответами:

	Вопрос		Ответ
1	«Переводчик несет ответственность за качество и аутентичность перевода»	А	Ответственность за результат
2	«Информация, полученная в процессе работы, не подлежит разглашению»	Б	Конфиденциальность
3	«Переводчик не должен соглашаться на условия, унижающие его достоинство»	В	Профессиональное достоинство
4	«Коллеги должны избегать нелояльной конкуренции»	Г	Солидарность с коллегами

Заполните соответствующие буквы под цифрами:

1	2	3	4

Ответ: А–1, Б–2, В–3, Г–4

14. Что означает принцип «конфиденциальности» в деятельности переводчика?

Ответ: неразглашение тайны

15. В чём имеет место самоценность общения?

Ответ: в реальной действительности

16. Кто был одним из основателей этического рационализма?

Ответ: Сократ

17. Какая дисциплина поведения может считаться со значимостью других;

Ответ: уважение

18. Какая центральная категория этического учения Конфуция?

Ответ: “жень”

19. Что должен соблюдать переводчик?

Ответ: дресс код

20. Какой вид перевода является аналогом политического?

Ответ: дипломатический

21. Имеет ли право переводчик кушать за столом вместе с заказчиком?

Ответ: нет

22. Что должен соблюдать переводчик при переводе.

Ответ: Конфиденциальность

23. Что определяет переводческий этикет.

Ответ: Кодекс переводчика